

**WORKING COPY**

County-District-School Code: \_\_\_\_\_

School Name: \_\_\_\_\_

Page 1 of 4

Instructions: Please refer to the "Instructions for the Spring Language Census (Form R30-LC), Reporting Year: 2005" and the "Frequently Asked Questions" for assistance in completing this form. These documents should be used while conducting the census and completing this working copy form. These documents are available on the CDE's Website at <http://www.cde.ca.gov/ds/sd/lc/materials.asp>

Software: Language Census (LC) data must be submitted to the California Department of Education (CDE) using the LC Data Entry Assistant (LCDEA) software provided by the CDE. Internet access and Windows 95 (or later version of Windows) are required in order to use this software. Please check the CDE's Web site at <http://www.cde.ca.gov/ds/sd/lc/lcdeanews.asp> for more information on the LCDEA software.

Submit completed LC data via the Internet using the LCDEA software on or before April 1, 2005.

Certification letters and list of schools changes can be mailed to:

Educational Demographics Office  
California Department of Education  
1430 N Street, Suite 6308  
Sacramento, CA 95814

**Data submission assistance:**

Dorothy Aicega, (916) 327-0208      [daicega@cde.ca.gov](mailto:daicega@cde.ca.gov)  
Shana Wise, (916) 327-5927      [swise@cde.ca.gov](mailto:swise@cde.ca.gov)

**English learner program and policy information:**

David Dolson, (916) 319-0266      [ddolson@cde.ca.gov](mailto:ddolson@cde.ca.gov)  
Jorge Gaj (916) 319-0268      [jgaj@cde.ca.gov](mailto:jgaj@cde.ca.gov)

**Check the correct submission option below:**

☐ **No English learner (EL) or fluent-English-proficient (FEP) students enrolled as of March 1, 2005.**  
Complete the contact information, certification, and Parts 3 and 4 if applicable and submit data by April 1, 2005.

**OR**

☐ **One or more English learner (EL) and/or fluent-English-proficient (FEP) students enrolled as of March 1, 2005.**  
Complete the contact information, certification, and Parts 1 through 5 and submit data by April 1, 2005.

Contact Information
Printed name of person completing form
Phone
Date

Certification Of Language Census	
Certification - I hereby certify that the data reported on this form are accurate.	
Signature	Printed name
Title	Date

**Primary Language Codes** (only these codes may be used in Part 1 and Part 5)

Code	Language	Code	Language	Code	Language
11	Arabic	22	Hindi	06	Portuguese
56	Albanian	23	Hmong	28	Punjabi
12	Armenian	24	Hungarian	45	Rumanian
42	Assyrian	25	Ilocano	29	Russian
61	Bengali	26	Indonesian	30	Samoan
13	Burmese	27	Italian	52	Serbo-Croatian (Bosnian, Croatian, Serbian)
03	Cantonese	08	Japanese	60	Somali
36	Cebuano (Visayan)	09	Khmer (Cambodian)	01	Spanish
54	Chaldean	50	Khmu	46	Taiwanese
20	Chamorro (Guamanian)	04	Korean	32	Thai
39	Chaozhou (Chiuchow)	51	Kurdish (Kurdi, Kurmanji)	57	Tigrinya
15	Dutch	47	Lahu	53	Toishanese
16	Farsi (Persian)	10	Lao	34	Tongan
05	Filipino (Pilipino or Tagalog)	07	Mandarin (Putonghua)	33	Turkish
17	French	48	Marshallese	38	Ukrainian
18	German	44	Mien (Yao)	35	Urdu
19	Greek	49	Mixteco	02	Vietnamese
43	Gujarati	40	Pashto	99	All other non-English languages
21	Hebrew	41	Polish		

**WORKING COPY**

County-District-School Code: \_\_\_\_\_

School Name: \_\_\_\_\_

**Part 1****English Learner (EL) and Fluent-English-Proficient (FEP) students**

Report all EL and FEP students enrolled as of March 1, 2005. Count all currently enrolled FEP students including (1) students initially identified as FEP this year and in previous years AND (2) students redesignated this year and in previous years. Only list languages that correspond to the FEPs/ELs for this school, and only list a language code once. Combine all "other" non-English language on one line. Do not use tally marks. Do not fill empty cells with zeroes.

Primary Language		Grade Level (Do not enter zeros)															Row Total
Language name	Code	Type	Kdgn	1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th	8th	9th	10th	11th	12th	Ungr	Total
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)	(n)	(o)	(p)	(q)	(r)
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															

**Part 2 English Learners' Instructional Information**  
Complete sections A and B. Each section's totals must equal the total number of ELs from Part 1.  
**DO NOT** include FEP counts in this section.

3 **Total English learners from Part 1, row 1, column r** . . . . .

<b>A. Number of English Learners Enrolled in Specific Instructional Settings</b> Choose the row that most closely describes the placement of English learners reported in Part 1 as required by Education Code sections 300-340. Count each English learner only once.			
4	Structured English Immersion	4	
5	Alternative Course of Study for ELs (include students for whom a parental waiver was issued)	5	
6	English Language Mainstream Class - Students Meeting Criteria	6	
7	English Language Mainstream Class - Parental Request	7	
8	Other Instructional Settings	8	
9	<b>Total English learners</b> (Sum of rows 4 through 8 - must be equal to total ELs from Part 1)	9	

<b>B. English Learners Receiving Instructional Services</b> Choose the row that most closely describes the services received by the English learners reported in Part 1. Count each English learner only once.			
10	English learners receiving English language development (ELD) services from teachers reported in Part 5	10	
11	English learners receiving ELD and specially designed academic instruction in English (SDAIE) from teachers reported in Part 5	11	
12	English learners receiving ELD and SDAIE with primary language (L1) support from teachers reported in Part 5	12	
13	English learners receiving ELD and academic subjects through primary language (L1) instruction from teachers reported in Part 5	13	
14	English learners receiving English learner instructional services other than those defined in rows 10 - 13 (may or may not be receiving services from teachers reported in Part 5)	14	
15	English learners <b>not receiving</b> any English learner instructional services	15	
16	<b>Total English learners</b> (Sum of rows 10 through 15 - must be equal to total ELs from Part 1)	16	

Row 1, col. r, Row 3, and row 9 must match

Row 9 and 16 must match

**Part 3 Students Redesignated as FEP since March 1, 2004**

17	Enter the total number of English learners redesignated as fluent-English-proficient students since the last census (March 1, 2004). Include any students redesignated in the last 12 months who are no longer enrolled at the school (i.e., graduated or moved). Redesignated FEPs who are currently enrolled are also to be included in part 1 FEP counts.	17	
----	--	----	--

**Part 4 Parental Waiver of English Language Classrooms**

18	Enter the total number of parental waivers (new and renewals) that have been granted or denied pursuant to <i>Education Code</i> sections 310 and 311.	18	
19	Enter the total number of parental waivers from line 18 above that have been granted.	19	

**WORKING COPY**

County-District-School Code: \_\_\_\_\_

School Name: \_\_\_\_\_

Page 4 of 4

**Part 5 Teachers and Bilingual Paraprofessionals Providing Services to English Learners**

(Please use an ink pen when completing this form.)

- ☐ Check here if there are teachers at this site who hold a California Commission on Teacher Credentialing (CCTC) bilingual, SDAIE, or ELD authorization, and are not providing services directly to English learners in the core curriculum. (Do not count these teachers below.)

In Part 5.A and Part 5.B ONLY report **English learner teachers and paraprofessionals** who provide services to English learners reported in Part 2 rows 10 through 14. Each **teacher should only be counted once** in all of Part 5. **If a teacher provides both Primary Language Instruction AND ELD and/or SDAIE, only count him/her once in section 5.A.** Refer to the Instructions for the Spring Language Census -2005 for more information.

If teachers teach at more than one site, report them at the site they teach at the most, or if they are split equally, choose one site and report all of their time at that site. **DO NOT use decimals** to report these teachers, and **DO NOT count them at both sites**.

- ☐ Check this box if teachers are reported at another site and provide services to ELs at this site.

**A. Teachers Providing Primary Language Instruction to ELs and Bilingual Paraprofessionals Providing Services to ELs**

(Indicate the number of teachers who provide core curriculum instruction to English learners identified in Part 2, row 13, and in some cases rows 10-12, or 14.)

Language of Instruction		Teachers providing Primary Language Instruction to ELs		Number of Bilingual Paraprofessionals (Aides)
Code	Language Name	Number of Teachers with a CCTC Bilingual Authorization	Number of Teachers in Training for a CCTC Bilingual Authorization	
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28	Totals (Sum of rows 20 - 27)			

29 Total Teachers providing Primary Language Instruction (Sum of row 28, column c and column d)

DO NOT count these teachers in rows 30 through 33 below.

**B. Teachers Providing ELD and/or SDAIE Instruction to English Learners**

(Indicate the number of teachers who provide core curriculum instruction to English learners identified in Part 2, rows 10 through 12, and in some cases rows 13 or 14.)

Authorization/Certificate	Teacher Assignments			Total (cols a + b + c)
	SDAIE and ELD	SDAIE Only	ELD Only	
	(a)	(b)	(c)	
30	Teachers with a CCTC CLAD or equivalent teaching authorization			
31	Teachers with an SB 1969/395 Certificate of Completion			
32	Teachers in training for authorization/certificate in rows 30 or 31			
33	Total teachers providing ELD and/or SDAIE instruction to English learners (Sum of rows 30 - 32)			

**C. Summary of Teachers Providing Instructional Services to English Learners**

34	Total number of teachers providing English learner instructional services (row 29 plus row 33)	34	
----	--	----	--